هرمنيوطيقا القرآن عند نصر حامد أبو زيد

(دراسة تحليلية وصفية)

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العالمية الأدبية

في اللغة العربية وأدبها

الباحث

محمد علي زمراني

رقم القيد الطالب : ٩٩١١٢٣٠١

شعبة اللغة العربية وآدبها بكلية الآدب

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا

٢٠٠٤

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Drs. Khoiron Nahdiyyin, MA
Dosen Fakultas Adab
IAIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

NOTA DINAS
Hal : Skripsi Saudara
Moh Ali Zamroni

Kapada Yth.
Dekan Fakultas Adab
IAIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, dan memberikan bimbingan seperlunya terhadap skripsi saudara :

Nama : Moh Ali zamroni

NIM : 99112301

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi : "*Hirminiyutiqa Al-Qur'an 'inda Nasr Hamid Abu Zaya*"
(*Dirasah Tahliliyah Wasfiyyah*)

Kami selaku pembimbing menyatakan bahwa skripsi tersebut dapat diujikan di depan sidang munaqosyah

Demikian nota dinas ini kami buat, atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Yogyakarta,29 Mei 2004
Hormat kami
Pembimbing

Drs. Khoiron Nahdiyyin, MA
NIP. 150 260 363

PENGESAHAN
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

DEPARTEMEN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telepon (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

هرمنيوطيقا القرآن عند نصر حامد أبو زيد
(دراسة تحليلية وصفية)

Diajukan oleh:

Nama : **Mohammad Ali Zamroni**
NIM : 99112301
Program : Sarjana Strata 1
Jurusan : BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari : **Selasa** tanggal : **13 Juli 2004** dengan nilai : **A-** dan telah dinyatakan syah sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar **Sarjana Sastra (S.S).**

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang,

Dr. Alwan Khoiri M.A
NIP. 150235858

Sekretaris Sidang,

Drs. H.M. Habib, M.Ag
NIP. 150266738

Pembimbing/Merangkap Penguji,

Drs. Khoiron Nahdiyin, MA
NIP. 150260363

Penguji I,

Dr. H Sukamta, MA
NIP. 150221270

Penguji II,

Habib, S.Ag, M.Ag
NIP. 150286372

Yogyakarta, 7 Juli 2004

Dekan,

Dr. H.M. Syakir Ali, MSi
NIP. 150178235

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAKSI

Tulisan ini membahas Hermeneutika al-Qur'an yang dikemukakan oleh Nasr Hamid Abu Zayd. Sebagai penganut aliran sekularisme dalam arti yang luas, Ia membedakan antara agama (*religion*) dan pemikiran keagamaan (*religion thought*) yang sama-sama bersumber dari Kitab Suci (al-Qur'an).Yang pertama dapat diartikan sebagai "kebenaran obyektif" an sich yang dipresentasaikan Teks Suci itu sendiri- ini tentunya hanya dapat diketahui Allah SWT sebagai *author* atau Nabi-Nya yang punya otiritas menafsirkannya. Sedangkan yang kedua merupakan hasil kreasi manusia generasi pasca Nabi ketika berhadapan dengan Teks Suci tersebut-yang hasilnya adakalanya benar dan bisa juga salah.Untuk itu problem mendasar hermeneutikanya adalah bagaimana agar manusia dengan segala keterbatasannya terjaga dari tendensi-tendensi ideologis-pragmatis. Sehingga mungkin bisa sampai kepada makna yang "obyektif" itu sesuai maksud Allah dalam keMaha mutlakanNya?

Untuk mejawab pertanyaan Filosofis-Hermeneutis yang sulit ini. Abu Zayd pertama-tama memposisikan teks Al-Qura'n sebagaimana teks-teks lainnya, yang mana dari sisi literar (*mantuq*)nya dapat dianalisa secara ilmiah dengan pendekatan-pendekatan bahasa dan sastra, seperti *discourse analisis, semiotic*, hingga kritik sastra. Dalam kaitan penggunaan perangkat-perangkat pendekatan diatas Ia lebih consern dengan istilah ta'wil daripada tafsir. karena yang pertama perangkat yang dipergunakan lebih komprehensif daripada yang kedua ini, yang lebih cenderung ideologis subyektif .

Wacana Teori Hermeneutika (Ta'wil) Abu Zayd ini menghantarkan kapada kesimpulan antara lain bahwa Teks Al-Qur'an secara *semantis* (*dalalah/makna*) tidak berubah, akan tetapi signifikansi(magza)nya bisa berubah, bagai benda cair sesuai dengan modifikasi dinamika sejarah dimana ia berada. Jadi untuk mengetahui mana yang "*makna*" dan mana "*ma[illegible]*" dari Teks al-Qur'an ini setidaknya meniscayakan perangkat ilmiah yang interdispliner seperti ilmu humaniora, sosio-sejarah dan tentunya juga ilmu linguistik .

الشعار والإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

❖ اللهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الحَدِيْثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُوْدُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِيْنُ جُلُوْدُهُمْ وَقُلُوْبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللهِ (الزمر ٢٣)

❖ قال بعض الحكماء: تعلّموا العربية فإنها تزيد في العقل (شعبة)

أهدى هذا البحث إلى :

١. كلية الآداب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

٢. مدرسة المعلمين والمعلمات العليا بمعهد بحر العلوم تمباء براس جمبانج

٣. أمي حور عين مالك وجميع إخواتي الكبار:نور مالكه،محمد فضل الله،محمد فتح الله،محمد عمران رشادي،زين العارفين،خديجة القدرية،وإخوتي الصغار:محمد شفاء، عبد اللطيف ومحمد صبحان

٤. جميع أساتذتي الكرماء وسائر إخواني وإخواتي المحبوبين الآخرين

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

نحمد الله تعالى ونشكره على مزيد نعمه ومضاعف جوده وكرمه،أشهد ان لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أنّ محمد عبده ورسوله الذى بسببه انقدنا تعالى من الضلالة وأسلك بنا طريق الهداية، اللّهمّ صل وسلم وبارك عليه الذي نزّلته أحسن الحديث كتابا متشابها مثاني يبتبشر به من اتّبع هداه ويتحسّربه من غواه، وعلى جميع الأنبياء والمرسلين الذين بعثهم الله رحمة للعالمين وآله وأصحابه وذريته أجمعين.

أما بعد، فهذ البحث الوجيز الذي فيه كلام ودراسة من هرمنيوطيقا القرآن (أو تأويله) عند نصر حامدأبو زيد بدراسة تحليلية وصفية، أقدّمه لأجل الخدمة للعلم ولأجل تكميل بعض الشروط اللازمة لنيل الشهادة باللقب العالمي في قسم اللغة العربية وآدبها من كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوجياكرتا.

ولن أنسي أن أقول وأوجّه شكري الوافر وتقديري اللائق لمن كان له الفضل الكبير في إتمام هذاالبحث مباشرة أو غير مباشرة من حيث اقتراحه وكتابته وبحثه تماما،أمّا الشكر والتقدير البليغ فأخص بذكر :

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

١- صاحب الفضيلة السيد الأستاذ الدكتوراندس شاكر عالي الماجستير عميد كلية الآدب لهذه الجامعة الذى بذل جهده للتقديم التربوى بهذه الكلية.

٢- السيد الدوكتوراندس بجروم بونيامين الماجستيركرئيس قسم اللغة العربية وآدبها

٣- صاحب الفضيلة الأستاذ الدوكتورندس خيرالنهضيين الماجستير الذي قد قام بإشراف هذا البحث وتقديم الإرشادات القيمة التي أعانتني به على انجاز هذا البحث فلذا فإني ألقيت بالخصوص كلمة الشكر الجزيل إليه.

٤- الأساتذة وجميع أعضاء مجلس الإدارة بكلية الآداب.

٥- جميع زملائي: شرواني، نفيس عطاء الله، سراج الدين، فضالي نور، بونيامين ومثلهم الأعزاء الكرام الذين عاونوني ودفعوني للتعلم في الإكمال هذه الدراسة.

٦- أسرتي من والدتي وإخواتي المحبوبين الذين قد ساعدوني مساعدة روحية أم بادية ، ثم جميع أصدقائي المحبوبين المساعدين الذين لا أستطيع أن أجزيهم جزاء حسنا وفاقا لمساهمتهم الوافرة في إتمام هذا البحث الوجيز، فلا أستطيع أن أقدم شيئا إلا أن أدعوالله أن يتقبل أعمالهم الخالصة لوجهه الكريم ثم يجزيهم أحسن الجزاء. وأن يجعل أعمالهم نحو ذلك في هذه الدنيا وسيلة وذخرا لنجاتهم في الآخرة، وأخيرا أرجو أن يكون هذا البحث يعمّ نفعه لي خاصة ولجميع القراء المهتمين بالأمور المتعلقة بهذا البحث، وأنتظر كل الإنتظار النقد

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

والتنبيه على العثرات والهفوات والأخطاء ممن كان له أهل في العلم والمعرفة من أجل تصويبه وتنقيحه في الأيام الحاضرة ، والله الموفق إلى أقوم الطريق وهو نعم المولى ونعم النصير. وصلى الله ربنا على سيدنا محمد سيد المرسلين وإمام المتقين وقائد المجاهدين آمين يارب العالمين.

يوجياكرتا، ٢٩ مايو ٢٠٠٤م
٩ ربيع الأول ١٤٢٥هـ

الكاتب

محمد علي زمراني

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

فهرس البحث

صفحة الموضوع

الموضوع	الصفحة
مذكرة الخدمة	ب
صفحة المواقفة	ج
التجريد	د
الشعار والإهداء	ه
كلمة شكر وتقدير	و
الباب الأول : مقدمة	
أ- خلفية البحث	١
ب- تحديد المسألة	٣
ج- أغراض البحث	٤
د- التحقيق المكتبي	٥
ه- الإطار النظري	٨
و- طريقة البحث	١١
ز- نظام البحث	١٣
الباب الثاني : نظرة لمحة عن الهرمنيوطيقا العامة وهرمنيوطيقا القرآن	
الفصل الأول : تعريف الهرمنيوطيقا ومفهومها الأساسي	١٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الفصل الثاني : تطور الهرمنيوطيقا المعاصرة ١٩

الفصل الثالث : هرمنيوطيقاالقرآن جذورها ونمطها ٢٣

الباب الثالث : نصر حامد:ترجمة حياته ومكونات أفكاره

الفصل الأول : لمحة عن سيرته وأعماله العلمية ٢٩

الفصل الثاني : الخلفية الفكرية المؤثرة في نظريته ٣٤

الفصل الثالث : مجال لهرمنيوطيقا أبو زيد ٣٧

الباب الرابع : التحليل الوصفي عن هرمنيوطيقا-تأويل- القرآن عند نصر حامد أبو زيد

الفصل الأول : علاقة النص بالسياق ٤٥

الفصل الثاني : المعنى والمغزى ٥٦

الفصل الثالث : مبدأالتأويل وطريقته ٦٢

الفصل الرابع : آليات التأويل ٦٨

الفصل الخامس : تطبيق التأويل في القرآن (مثال :قضية آيات المواريث) ٧٤

الباب الخامس

أ- الملخصات ٨٣

ب- الاقتراحات..... ٨٧

ج- الإختتام ٨٨

ثبت المراجع

ترجمة الباحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدّمة

أ. خلفية البحث

أدّى تغيّر الزمن إلى التحوّل والاحتكاك في حياة الناس بأنواعها، منها الإطار التفكيري. ويدلّ على ذلك ماتحدثه طريقة هرمنيوطيقية[1] قدأثرت في نمو دراسة معاصرة للقرآن، وقد حدث التحوّل في النظر إلى القرآن من التفسير -الذي في عمليته قد تتدخل الأمور السياسية حتى السيطرة عليه، أوما يسمّى في نحو هذا البحث بالتفسير الإستبدادي الإيديولوجي(*Tiranik Idiologis*)- إلى رؤية التأويل (أو الهرمنيوطيقا عند اصطلاح نصرحامد أبو زيد) الذي يتّخذ من النص القرآني موضوع البحث العلمي والموضوعي[2]. وقد حاولت هذه الرؤية تحرير العملية التفسيرية من قراءة تلوينية مغرضة .

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[1] انظر : Bambang Triatmoko, *Hermeneutika Fenomenologis Paul Recoeur* (Jakarta : Driya Karya, No. 2, 1990) hlm. 28 وسيشرح الباحث هذه الهرمنيوطيقا شرحا واضحا فى الباب الثانى كجزء من هذا البحث

[2] المراد من احتكاك الإطار فى هذا البحث كما اراده أمين عبد الله, وهو إحتكاك فهم القرآن من الإبداع النصي يتوجه إلى الإبداع السياقى. انظر *M. Amin Abdullah Filsafat Kalam di Era Postmodernisme* (Jogjakarta : Pustaka Pelajar, 1997) hlm. 226-228 ولكن فيه يركز الاحتكاك فى مجال علم المنهج للقراءة من قراءة الأقجسيس إلى الهرمنيوطيقا .

وفي سياق يزدحم فيه الحديث عن هذه القضية ظهرت أنواع الأفكار عن دراسة القرآن لدى العلماء المسلمين المعاصرين بدراسة هرمنيوطيقية[٣]. يتخذونها وسيلة لتحليل النصوص القرآنية. ومنهم فضل الرحمن، وفريدإسحاق، ومحمدشحرور، وحسن حنفي، و أبو زيد وغيرهم.

سيرتكز الكاتب دراسته في هذه المناسبة على واحد منهم وهو أبو زيد وفكرته في هرمنيوطيقاالقرآن. ويكون هذاالموضوع جذابًا لأنّ لديه شكل هرمنيوطيقا خاصّة هي الهرمنيوطيقا النقدية، وهو عالم مخالف يواظب على دراسة القرآن باستخدام المبادئ اللّغوية والأدبية، حتى يكون لمخالفته مضطرا إلى أن يهاجر هو وزوجته إلى ليدان هولاندا(Leiden Belanda) للاجتناب عن عملية المحنة التي لم تزل جارية في وطنه مصر في هذا العصر الحديث، أمّاسبب هجرته فمن إجراء أفكاره المضادة.

وفي الحقيقة أن الإطار الهرمنيوطيقي لأبو زيد لاينفكّ عن سياق خطاب الدين المعاصر، خصوصا عند مواجهة العرف أوالتراث وموجة التجديد في مصر. وهذه الظاهرة في رؤية أبو زيد لا يتوقف أثرها عند المستوى الاجتماعي والإقتصادي والثقافي والسياسي فحسبُ ، بل يتعدّى إلى النصوص الدّينيّة أيضا .

---

[٣] انظر Josep Bleicher, *Hermeneutik Kontemporer,* Alih Bahasa : Norma Permata, (Yogjakarta : Fajar Pustaka Baru, 2003) hlm. 7

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

وقد تغيّرت وظيفة النص إلى الاستهلاك الاجتماعي والسياسي والثّقافي وتكون قراءة النصوص غير المنتجة ولكنّها منحازة إيديولوجية ومكرّرة[٤]. ولأجل الابتعاد عن كلّ ذلك لا بدّ من قراءة النصوص المنتجة بوضعها في موضعها، ولها وجهان هما الوجه اللغوي والأدبي. وعلى هذا، لوعامل الباحث القرآن كنص فيواجهه في هذه الحال بالطريقتين طريقة التحليل اللغوي وطريقة النقد الأدبي ، وبقول آخر قد دخلت هذه الدراسة إلى تحليل "الوضع الأنطولوجي للنص"، والعلاقة بين السياق وتفسير الثقافة واستخدام وسيلة التحليل اللغوي والسميوطيقا Semiotic التي تندرج كل من هؤلاء في هرمنيوطيقا النص[٥].

ولكن قد حاول أبو زيد في تصوّر هذه الهرمنيوطيقا أن يصوّغ "كيفية القراءة" السديدة للقرآن كيفية تحرّر من إجبار إيديولوجي من خلال التحليل العلمي العصري ذي الفنون المتنوّعة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب. تحديد المسألة

---

٤ Sunarto, Nasr Abu Zayd dan Rekonstruksi Studi-Studi al-Qur'an, *makalah dalam diskusi Panel HMJ TH Fak. Ushuluddin IAIN Sunan Kalijaga* tgl 09 Oktober 1999, hlm.3 (makalah tidak diterbitkan)

٥ Hilman Latif, *Kritisisme Tekstual dan Relasi Intertekstual Kontekstual dalam Interpretasi Teks Al-Qur'an,* Jurnal Media INOVASI, No. 2 Th. X/2000, hlm. 102

من البيان السابق لخلفية المسألة، ظهرت المسألة الأساسية التي تحتاج إلى الحل، هي صيغة هرمنيوطيقا-تأويل-القرآن عند أبو زيد وخصائصه المترتّبات عليها في فهم القرآن المعاصرة.

مناسبا مما سبق، فيحتاج البحث إلى تحديد المسألة لأيضاح وجه البحث، فاحتصر الباحث في الأسئلة الأساسية الآتية :

١) ما هي الهرمنيوطيقا وماهي هرمنيوطيقاالقرآن لدى أبو زيد ؟

٢) وما هي العوامل التي استدعت أياه في صياغة مثل هذه الهرمنيوطيقا ؟

٣) وما شكل نظرية الهرميوطيقا للقرآن عنده ؟ومااافترضت منها ؟

ج. أغراض البحث

١ أغراض البحث

أ. معرفة مفهوم هرمينيوطيقا على وجه عام وبالخصوص وصف المعطيات التي عرّضها أبو زيد وصفا صريحا مما تتعلق بالصيغة الهرمنيوطيقية المنطبقة على القرآن عنده.

ب. معرفة العوامل التي تدفعه إلى صياغة مثل هذه الهرمنيوطيقا .

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ج. ومعرفة شكل نظرية الهرميوطيقا للقرآن التي عرّضها أبو زيد وأيضا معرفة النتيجة التي افترضت الانتقاد من التفسيرات الإيدولوجية البراغماتية المغرضة.

٢ فوائد البحث

ويستهدف هذا البحث أن يكون إسهاما تفكيريّا في خزانة الثقافة الإسلامية التي تتعلق بالعلوم القرآنية عامة وفي كلية الآداب قسم اللغة وآدبها بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية خاصة.

د. التحقيق المكتبي

وقد وجد الباحث كتابات تبحث عن موضوع هرمنيوطيقا القرآن، بعد البحث عنها، منها كتابة فخرالدين فائز وموضوع كتابه "هرمنيوطيقا قرآني" *Hermeneutika Qur'ani* [٦] وقد ركّز هذا الكتاب منهج التفسير للقرآن من كتابي التفسير المشهورين هما "المنار" (تأليف رشيد رضا بمصر) و "الأزهار" (تأليف بويا حمكا بإندونيسيا) فيعلقهما فخر الدين بطريقة التفسير التي تنمو في التقليد الهرمنيوطيقي. وافترضت هذه الطريقة أنّ الفرق بين السياق التّاريخي و النّفسي

---

[٦] Fahruddin Faiz, *Hermeneutika Qur'ani : antara Teks, Konteks , dan Kontekstual* (Yogyakarta : al-Qalam, 2003)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

يؤثران في عملية التفسير وإنتاجه. وهذاالكتاب يحاول كشف مدى علاقة الكتابين بالجوانب الهرمنيوطيقية بالإضافة إلى أن الكاتب يسعى على التبيين عن الإجراء الهرمنيوطيقي في تفسير النص.

وقد بحث عنها حسن حنفي في كتابه "*Hermeneutics, Liberation & Revolution*"، وحاول فيه أن يعرّض فهما جديدا عن الثلاث المصطلاحات الرئيسية فهي العقلية والثورة والهرمنيوطيقا أمّا هدفه فيه فلسدّ ذريعة الموجة التحديثية لأنّ هذه الموجة ستلوّث الإنسانية بأنواع الأزمات.

وأمّا البحوث التي تبحث عن أبو زيد في شكل كتاب ومقالة في اللغة الإندونيسية أو الإنجليزية فمنها:

١. حلمان لطيف "نصرحامد أبو زيد : نقد النص الديني" (Nasr Hamid Abu Zaid : *Kritik Teks Keagamaan*)[٧] بيّن في هذاالكتاب كثيرا من أفكار أبو زيد التي تتعلّق بموقع النص القرآني كغيره من نصوص لغوية أخرى وإن كان مقدّسا من قِبل الوحي الإلهي، إذ هو مع كونه نصا إلهيا يكون تاريخيا وإنسانيا كالنص الإنساني وتظهر خصائصه في اللغة المعينة هي اللغة العربية. ويُعرف أيضا في هذا الكتاب تقديم أبو زيد عن نوع القراءة المنفتحة المنتجة التي تبدل عن القراءة التكرارية

---

٧ Hilman Latif, *Nasr Hamid Abu Zaid : Kritik Teks Keagamaan* (Yogyakarta : el-Saq Press, 2000)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

الإنحيازية للقرآن.[٨] ومن الأسف أن كاتب هذا الكتاب لم يبيّن المنهج الذي سار عليه أبو زيد في فهم طبيعة النص القرآني. ولكن وجده الباحث في مقالاته الأخرى منها :

٢. النقدية النصية والعلاقة بين التناصية السياقية في تأويل النص القرآني (*Kritisisme Tekstual dan Relasi Intertekstual Kontekstual dalam Interpretasi Teks Al-Qur'an*) نظر فيه حلمان لطيف نيارين كبيرين مهمين من العلاقة بين نصوص القرآن التي يستخدمهما أبو زيد . هما عملية التنزيل والتأويل[٩] .

٣.قد كتب حلمان لطيف في مقالته الأخرى أيضا " المساهمة النظرية للبنيوية اللغوية في خطاب هرمنيوطيقا القرآن" (*Kontribusi Teoritik Strukturalisme Linguistik Dalam Wacana Hermenutics al-Qur'an*) وهو قد وضع مكانة أبو زيد موازاة بمحمّد أركون وطوشيهكو إزوتث (Toshihiku Izutsu) كتابعي مذهب البنيوية الذين ينتفعون بالتحليل اللغوي في خطاب هرمنيوطيقا القرآن. وحاول فيه على أن يبحث عن تأثير المذهب البنيوي اللغوي في دراسة القرآن المعاصرة ويتمثّل في نحو

---

٨ Hilman Latief, *Ibid,* hlm. xiv

٩ Hilman Latief "Kritisisme Tekstual....op.cit. dalam Jurnal Media *INOVASI, No. 2 Th. X/2000*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

هذه الدراسة أركون "بنظرية أكتانسيال (Akstansial) و "إزوتث" بعلاقة الاتصال بين الرب والناس، أما أبو زيد فبالنص وتأويل نظام العلامة أو الأمارة.[١٠]

٤. نور إخوان " *Beyond Idiological Interpretation : Nasr Abu Zayd, Teory of Hermeneutic Qur'anic*"[١١] بحث فيه عن نقد أبو زيد "لأنواع التفاسير الإيدولوجية" التي تقلّل قيمة التفسير وتتوجه إلى المصالح الإيدولوجية من المفسّرين. وقدّم فيه المناهج والأصول الهرمنيوطيقية للقرآن عند أبو زيد وارتباط رأيه بأمين الخولّي. إلا أنه لايبحث فيه عن كثير من إجراءات هرمنيوطيقية لأبو زيد.

هـ. الإطار النظري

إن الحيوية والإبداع في فهم النص، وكذلك في فهم النصوص الدينية نعتبر ضروريّا. وإذا توسّع صدرنا في الحديث عن النصوص الدينية حديثا منفتحا فلا بدّ من استيعاب جميع الجوانب المتعلقة بالنص الديني من الجانب العقيدي والأسطوري وتاريخ ظهور النص في مجال الحوار لدى جميع القراء بوصفهم نقّادا بالمعنى الأدبي. فمن الطبيعي عند المستوى المعيّن أن مثل هذا النقد للنص أصبحت ضجة، فضلا

---

١٠ Hilman Latief. *Kontribusi Teoritik Strukturalisme Linguistik dalam Wacana Hermeneutic Qur'an,* dalam Jurnal *Mukaddimah No. 10 th 2001,* hlm. 53-69

١١ Moch. Nur Ichwan, *Beyond Ideological Interpretation : Nasr Abu Zayd's Theory of Qur'anic Hermeneutics* dalam jurnal IAIN Sunan Kalijaga, *al-Jamiah No. 65/i/.2000.* hlm. 14-38

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

إذا كان هذا النقد يتعلّق بالنصوص الدينية .ففي الحالة الإسلامية وجدنا المفسّرين يتساءلون عن النصوص القرآنية المغلقة ، ويرون تحديد تلك النصوص التي من شأنها أن تكون مفتوحة والتي تحتاج إلى التأويل بأبعدما يمكن[١٢] .

بالرغم من أن النصوص القرآنية أوامر الله من خلال الوحي الموجّه إلى الناس كلهم، فإنها تشتمل على العناصر الثقافية واللغوية والدينية.[١٣] وهي بالإضافة إلى ذلك تعتبر جسدا تنتظم فيه جميع الحقائق الموضوعية من أمثال الأسطورة والتاريخ والأخلاق والروحية التي كانت كلها تعدّ من المعارف القبلية. وتحتوى فيها أيضا على عناصر الحقائق السببية وعناصرخطابية مابعدالحقائق وهي العقائد الأخروية.

وعلى هذا، فلتطوير المعنى في سياق نصوص القرآن لا بدّ من إعادة النظر في قراءة طبيعة النص اللغوي قراءة شاملة .وقد قال رودولف كارناف Rudolf Carnap إنّ النص من لغة ما تعتبر تراكما لما وراء الطبيعة (metafisis) والنفس والمنطق.[١٤]

وأما أبو زيد فيحدّد طبيعة نصوص القرآن مستندا إلى الشواهد التاريخية مع عدم نفيه عن المصدر الإلهي ، إذ، أن القرآن هوكلام الله في شكل النص

---

[١٢] Slamet Kastur, "*Hermeneutic Qur'an, Kaitan Teks Historis dan Metodologi Pembacaan*" dalam Jurnal Pendidikan Islam, Vol 2 No. 3 (Malang : IAIN Sunan Ampel, 1996) hlm. 25

[١٣] نفس المصدر

[١٤] نفس المصدر ص ٢٨

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

الذي في ثوب اللغة العربية مع أنه تشكل في الواقع التاريخي خلال فترة تزيد على عشرين عاما في جماعة أمة حضارة النص العربي حتىكان النص القرآني في حقيقته وجوهره منتَج الثقافي ،وفي الجانب الآخر أن النص القرآن عنده دور في تشكيل المجتمع الجديد وحينئذ أصبح النص القرآني منتِجا للثّقافة .[١٥]

على الأقل لنصية القرآن ثلاث طبائع عامة وهي أولا، - أن كلمة الوحي في القرآنِ من منظورعلم الدلالة [semantic] مكافئ بكلام الله ولأن القرآنَ رسالة (massage) وقع فيها العلاقة الاتصالية بين المرسِل (الله) والمتلقي المرسل إليه (محمد) والوسيلة (جبريل) والشفرة (اللغة العربية)[١٦]، فمن هنا تصرف أبو زيد النص القرآني تصرّف النّص التقليدي[١٧]. ثانيا، - أن تركيب القرآنِ (ترتيب السور والآيات في المصحف) في الواقع مخالف عن التسلسلِ الزّمنيِ(ترتيب النزول) فهذا يدل على نصّية القرآن. والتسلسلُ الزمني للقرآن بطريقة منجّمة يُعكّس تاريخية النّص، حيث أن التركيب والترتيب فيه يُعكّس نصيته أيضا .ثالثا، - وصف القرآن نفسه بأنه النص الذي يَحتوي الآيات المحكمات وهنّ أمّ الكتاب والأخرى المتشابهات التي

---

[١٥] نصر حامد أبوزيد، مفهوم النص. . ص ٢٧ – ٢٨

[١٦] Sunarwoto, *"Nasr Hamid Abu Zayd Dan Rekontruksi Studi-Studi al-Qur'an"*..dalam Sahiron Syamsyuddin dkk .(ed). *"Hermeneutika al-Qur'an Mazhab Yogya"*..(Yogyakarta:Islamika,2003) hlm 108

[١٧] البحث عن النص القرآني لا ينفك عن مفهوم الوحي في ثقافة العرب قبل الإسلام وعند ظهوره أيضا،زعم أبو زيدأن مظهر الوحي (وحي–تنزيل) جزء من الثّقافة حيث انه يتولد منها . انظر : Much Nur Ichwan.(2001).*Beyond ideological..op.cit hlm 82*)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

مَفاهيمها مستندة إلى المحكمات من قبل . فوجود هذين النوعين يجعل العلاقة المتوالية الجدلية للقارئ أَنْ يُميّز الآيات المتشابهات ويعيّن الآيات المحكمات، فهاتان هما اللتان تجعلان طبيعة نصيته أيضا، ذلك مايستدعي أبو زيد أن يَستخدمَ تحليل الخطاب (discourse analysis) والسميوطيقا في فكرته الهرمينيطيقيه .

و. طريقة البحث

كل الدراسة العلمية تحتاج إلى الطريقة لتكون الدراسة موجهة وبالغة نحو النتائج المطلوبة،[١٨] فالإجراء المنهجي الذي سار عليه هذا البحث كمايلي:

١. نوع الدراسة

نوع الدراسة الذي يستخدمه الكاتب في هذه الدراسة هو البحث المكتبي المصدر الأساسي، بمعنى أنّها مؤسسة على المعطيات المكتوبة منها الكتب والجرائد والمقالات الباحثة عن أبو زيد ومايتعلّق بفكرته.

٢. طبيعة الدراسة

فطبيعة هذاالبحث تحليلية وصفية هي الدراسة التي تشتمل على عملية جمع المعطيات وتنظيمها ثمّ تحليلها باستخدام النظريات التي تؤسس الكتابة حتى يحصل البحث على المعنى البيّن لتلك المعطيات.

---

[١٨] Anton Beker, *Metodologi-Metodologi Filsafat,* Cet I. (Jakarta : Ghalia Indonesia, 1986) hlm. 10

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

٣. طريقة جمع الحقائق وتحليلها

وقد أخذ الكاتب الحقائق من المصادر الأولى هي الكتابة المتعدّدة عند أبو زيد، مثل "مفهوم النص : دراسة في علوم القرآن" و"إشكاليات القراءة وآليات التأويل" و"نقد الخطاب الديني" و"النص السلطة الحقيقة" والكتابات الأخرى التي تتعلّق بهرمنيوطيقا القرآن. أماالمصادر الثانوية فهي الحقائق المحصول عليها من الكتب أو الكتابة العلمية التي يكتبها كاتب آخر عن موضوع يتعلّق بهذا البحث. والمصادر الثالثة هي مصادر الحقائق التي تستدعي إلى كتابة هذا البحث ونظمه سواء كانت كتابا أو كتابة علمية ذات علاقة به. ثم بعد ذلك حلّلها الباحث تحليلا عميقا وهو تقسيم الأمارات التي يستخدمها النص بالمعيار كقاعدة مخصوصة لبناء الإفتراض[١٩]

٤. طريقة البحث

بما أن هذاالبحث أقرب إلى البحث التاريخي والفكري فالطريقة المستخدمة فيه هي الطريقة التاريخية أى التي تحاول على فهم الحقائق مع حالتهاالموضوعية عن تطوير تاريخ دراسة القرآن منذ الدور القديم حتى الدور الحديث ، [٢٠]خصوصا ماتناسب بفكرة أبو زيد عن الهرمنيوطيقا .

---

[١٩] Noeng Muhajir,*Metode Penelitian Kualitatif,* Edisi I (Yogyakarta : Rakesarasin, 2000) hlm 49

[٢٠] Shahiron Syamsuddin, "*Penelitian Literatur Tafsir Sejarah, Metode Analisis Sejarah*", Makalah dalam sarasehan metode penelitian tafsir IAIN Sunan Kalijaga tgl. 15- 16 Maret 1999 (makalah tidak diterbitkan)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

ز. نظام البحث

وسوف يكتب الكاتب هذا البحث بالنظام الذي قد جرى لتسهيل الكتابة والفهم للقراء إلى تحليل رئيس المسألة كالكتابة العلمية. ويحتمل فيه على خمسة أبواب ذات علاقة بعضها ببعض.

الباب الأول مقدّمة تحتوي على خلفية المسألة وتحديدها وأغراض البحث والتحقيق المكتبي والإطار النظري وطريقة البحث ونظامه.

والباب الثاني يبحث فيه بحث لمحة عن الهرمنيوطيقا العامة وهرمنيوطيقا القرآن، في هذا الباب سيبيّن تعريف الهرمنيوطيقا ومفهومها الأساسي وتطورها المعاصرة ثم المختوم بسيرة هرمنيوطيقا القرآن بشكل العام جذورهاونمطها من الزمن القديم حتى العصري .

والباب الثالث يتكلم أوّلا لمحة عن سيرة حياة أبو زيد التي تتكون من مولده وأعماله العلمية وثانيا عن مكونات أفكاره التي تنطلق من الخلفية الفكرية المؤثّرة في المجال الهرمنيوطيقي.

والباب الرابع يحتوي على التحليل لأفكار أبو زيد عن هرمنيوطيقا القرآن سيبحث الكاتب هنا عن المسائل المهمة التي تَعلّقتْ بمفهوم التأويل عنده وهذه علاقةُ النص بالسياق والمعنى مع مغزاه ومبدأ التأويل وطَريقته وآليات التأويل عنده

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثم أخر هذا الباب أخذ الكاتب مثالا تطبيق التأويل لأبو زيد في القرآن وهي آيات المواريث من سورة النساء ٧-١١ .

والباب الخامس خلاصة بشكل التصوير القصيرة من جميع البحث كله.

والمختوم باقتراح متعدد للدراسات الآتية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

الخاتمة

أ- الملخصات

بعد أن قمنا على دراسة تحليلية وصفية في نظريات الهرمنيوطيقا على سبيل العام خصوصا بما يتعلق بالأفكار الهرمنيطيقية المنطبقة على النص القرآني لنصر حامد أبو زيد (أحد المفكرين الذين يواظبون على دراسة القرآن باستخدام المبادئ اللّغوية والأدبية) فنستنتج :

١. إن الهرمنيوطيقا هي علم يُعكّس كيفية فهم الواقعة أوالحادثة القديمة التي تتسجّل في صورة النص ، لكي يتمكن إيجاد دلالتها عند سياق القارئ المعاصر، أو بقول آخر هي ما تتضمن النظريات والمفاهيم المخصوصة بعلم التفسير خصوصا عن مبادئ تأويل النص.

٢. يمكن القول أن هرمنيوطيقاالقرآن نشأت جدريا من "البيان" لكون هذا هو انضباط العلم الباحث عن معاني الكلمات واستدلالها، ثم في القرن الثامن عشر الميلادية (عصر الحديثة) كانت هرمنيوطيقاالقرآن الجديدة تبتدأ بمحاولة مجددي الهندي باختصاصهم فيما يتعلق بتفكيك الأسطورة أي بعقلنة مفاهيم مخصوصة في قصص القرآن كمفهوم الإعجاز والقصص

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإسرائلية ونحوها . ثم نشأت هرمنيوطيقاالقرآن معاصرة بصياغة حديثة منظمة كانت أم لا، بعد أن ظهرت أفكار محمد عبده أركون و فضل الرحن وحسن حنفي و أبو زيد وغيرهم.

٣. هرمنيوطيقا القرآن عند أبو زيد هي أن يطلع كل القارئ "معضلة المسافة" التطورية في التراث التي اتهم بها مساعدة الدخول إلى وعي علمي عن التراث لأن الإنسان بكونه قارئا محدودا معاصرا لا يمكن الوصول مباشرا إلى المؤلف أو كاتب النص (في سياق القرآن هو الله في إطلاقه وكماله)

٤. إن الإطار الهرمنيوطيقي لأبو أبو زيد لا ينفك عن سياق خطاب الديني العصري، خصوصا عند مواجهة التراث والتجديد في مصر. وكانت بعض أفكاره الهرمنيوطيقية موافقا برأي أستاذه حسن حنفي عن الأشكال التجديدية بجمع الأصالة والمعاصرة معا، لكن خالف عنه حيث قال أبو زيد أن التجديد المبني على الإيديولوجية فقط وأهمل الوعي العلمي سيولد التقليد فحسب.

٥. ومن العوامل التي استدعت أياه في صياغة مثل هذه الهرمنيوطيقا: أولا- خلفية الدراسة أي منذ كونه باحثا في مركز دراسات الشرق الأوسط بجامعة فينشلفينيا فلادلفيا الأمريكا عام ١٩٧٨ فصار معتادا

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

بالهرمنيوطيقا الغربية لا سيما بعد أن يتعلم العلوم الاجتماعية والإنسانية مثل نظرية فولكلور. وفي تلك الجامعة أيضا يتعمق أبو زيد الهرمنيوطيقا بغرض الإكثار للمعارف النظرية عن معضلة الفهم والتفسير(هكذا كما اقترح حسن حنفي قبل الذهاب إلى الأمريكا)، ثانيا- وظيفة الدراسة أي إن تقرير كلية الأداب في قسم اللغة العربية جامعة القاهرة عام ١٩٧٢ بضرورة الأخد بالدراسات القرآنية لأستاذ مساعد يحمل أبو زيد إلى الشك في قبول هذا التقرير. لكن أخيرا لإتمام بعض الشروط مثل هذه لا بد أن يقبل أبو زيد ذلك القرار ويستأنف أن يتعمق في دراسة القرآن عن قضايا التأويل والهرمنيوطيقا(إشكاليات القراءة).

٦. انطلقت هرمنيوطيقا أبو زيد من موقفه الانتقادي على التفسيرات الإيدولوجية البراغماتية المغرضة، او ما يسمى بقراءة تلوينية التي من شأنها أن تقلل قيمة التفسير وتحمله وقفا لمصالح المفسر الإيدولوجية. ولأجل الإبتعاد من هذه فيساوم أبو زيد كيفية القراءة التأويلية السديدة للقرآن بأدوات العلوم المتفننة العصرية مثل علم اللغة والنقد الأدبي والسيميوطيقا التي كل منها تشتمل في نظرية الهرميوطيقا .

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٧. وافترضت من هذه النظرية ان يكشف الجهات النفسية من شخصية المؤلف أو ما يسمى ب "psychological side of interpretation" ،لتوسط تلك الاختلافات لا سيما إذا يُعلق بالدراسة الأدبية والجهة اللغوية عند ما أمكن فيها أن يوجب الاختلاف في التأويل .والدليل على محاولته هو إذ تجرب أن يتعمّق"مستويات المعرفة" للمفسر وتنمية الخطاب منه المتعلق بالعقيدة أو الفلسفة. فمثل ذلك مايحصل من دراسته عن قضية المجاز في القرآن عند المعتزلة منذ عصر ابن العباس والمجاهدوالحسن البصري وأبي عبيدة والفراء وغيرهم.حيث أنهم اختلف بعضهم عن بعض في النظر إلى مفهوم تأويل القرآن فهذا نفذ أيضا إلى اختلاف مستويات الخطاب الديني الناشئ بينهم. فمن ثَمه كما نقل من ديلثي أن الهرمينيوطيقا متصفة بذات التواريخ أصالة. وهذا يدل أن المعنى نفسه "لا ينتهي في زمان واحد فقط" بل يختلف مطابقا لتكيّف التاريخ.فحينئذ يكون التأويل مثل المائع ،دام أن يتغير.

٨. نظرية الهرميوطيقا للقرآن عنده ، لا تنفك عن إطار العلاقة بين النص واللغة والثقافة والتاريخ .أي أن النّص القرآني نصّ تاريخي يستسلم بفهم الإنسان وتأويله في بحث معناه.فلذا حاول أبو زيدعلى بناء مفهوم التأويل

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الموضوعي العلمى الذى يُبنى دائما على التفاعل الذى أنتجه النص مع نظام ثقافة حيث وجد فيها النص، فلا بدّ للقارئ قبل عملية التأويل للقرآن أن يعرف ثلاث طبائع عامة لنصيته . ثُم إن مفهوم التأويل الذى وضعه أبو زيد لا يمكن فصله عن المعنى والمغزى معا فى إطار أهمية التأويل الموضوعي للنص. وهذا المفهوم في أساسا منقول عن نظرية هيرش Hirsch تابع المذهب الموضوعي للهرمنيوطيقا في ناحية، ومن نظرية غدامير Gadamer تابع المذهب الذاتي في ناحية أخرى.

ب- الاقتراحات

بعد أن قد بحثنا في الأفكار العلمية لأبو زيد التي يساوم لدى القراء من صيغة هرمينيطيقاته رأينا: أن ماقدّم إلينا بهذه وعلى الرغم من أنه لم يزل في حاجة إلى تأمّل بجدية في فهمها لكنماهي ليست إلا التكرار والإعادة عن المجادلة الفكرية بين الأشاعرة والمعتزلة حول الكتاب المقدس في الزمن الماضي، التي نشأت بصيغة وأنمطة جديدة في هذاالزمن المعاصر، فمن ثمّ ،وإن لم يكن هذا أمرا غريباوعجيبالدينا لكننا نعتبر أمراصعبا بحثه وجدّابا لمعرفته ، فضلا عن أنه إذا وضعنا القرآن الكريم بين من يعتقد أن له المكانة الوظيفية المستجيبة على مسائل هذه الحياة وبين الناس الذين جعلوا القرآن مهجورا أوتسائلوا عن كنه هل هو يستطيع أن يجيب لتلك المسائل.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

انطلاقا من هذه، أن ما يحاول أبو زيد بنظريته لا بد ان تُنمي و نشوّع خصوصا لدى قراء القرآن المعاصرين لأن يستطيعوا ان يستنبطوا "القيم والمعانى الجديدة" احتجاجا بها عند مواجهة مقتضيات حيوية تغير الزمن ، فنقترح :

أولا- لا بد أن نعرف أداة العلوم العصرية خصوصا العلوم اللغوية والأدبية قبل أن نستنبط من القرآن أحكاما لئلا نزل أقدامنا إلى التهلكة من سوء الفهم أو الفهم الخاطئ

ثانيا- وان لم يمكننا أن نعامل معرفة نحو ذلك، فلا بد أن نتبع من هو أهل و له سلطة في بيان الأمر كالعلماء والمفكرين ، هذا كماقدأمر القرآن ما نصه :

فَاسْئَلُوْا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ . . الآية (قرآن :سورة الأنبياء ٧)

ج- الإختتام

إذا تم الأمر بدا النقص فأرجو من القارئ المسامحة إذا وجد التقصير فيما كتبت في هذا البحث،ما أصاب من حسنة فمن الله وما أصاب من سيئة فمن تلقاء نفسي ووفقناالله لما يحبه ويرضاه، أخيرا أقول مقالتي المغيرة والنواوي رحمهم الله تعالى قال المغيرة :

خُذْ مِنْ أَخِيْكَ العَفْوَ وَاغْفِرْ ذُنُوْبَهْ * وَلَا تَكُ فِي كُلِّ الأُمُوْرِ تُعَاتِبُهُ

فَإِنَّكَ لَنْ تُلْقِى أَخَاكَ مُهَذَّباً * وَأَيُّ امْرِئٍ يَنْجُوْ مِنَ العَيْبِ صَاحِبُهُ

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

وقال النواوي :

أَمُوْتُ وَيَبْقَى كُلُّ مَا قَدْ كَتَبْتُهُ * فَيَا لَيْتَ مَنْ يَقْرَأُ كِتَابِيْ دَعَالِيَا

لَعَلَّ إِلٰهِيْ أَنْ يَمُنَّ بِلُطْفِهِ * وَيَرْحَمُ تَقْصِيْرِيْ وَسُوْءَ فِعَالِيَا

وآخِرُ دَعْوَانَا انِ الحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ العَالَمِيْنَ

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع باللغة العربية

القرآن الكريم

أحمد ورشون منور " *قاموس المنور: عربي–إندونيسي*"، يوغياكرتا: فوستاكا فروغريسيف، الطبعة الثانية، ١٩٩٧

أديب بشري–منور عبد الفتاح ، " *قاموس البشري: عربي–إندونيسي، إندونيسي– عربي*"، يوغياكرتا: فوستاكا فروغريسيف، الطبعة الأولى، ١٩٩٩

منير البكلبكي، *المورد الصغير قامور إنكليزي–عربي* ، بيروت : دار العلم للملايين، البعة الخامسة عشرة، ١٩٩٩

الإنايك علي "*قاموس إنكليزي–إندونيسي– عربي*" ،يوغياكرتا: المعهد كرابياك، الطبعة الأولى، ٢٠٠٣

حسين محمد الذهبي ، *التفسير والمفسرون* ، الجزء الأول .مجهول المطبع: ١٩٨٦

محمد عابد الجابري، *بنية العقل العربي* ، بيروت: مركز دراسة وحدة العربية، ١٩٨٩

خالد عبد الرحمن العك، *أصول التفسير وقواعده* ،بروت: دار النفائس، ١٩٨٦

حسن حنفى ، *المقدمة في علم الإستغراق* ، القاهرة : الدار الفنية، ١٩٩١

محمود فوزي" *نصرأبو زيد بين الكفر والإيمان*؟"، القاهرة : دار الرائد للنشر،مجهول السنة

نصر حامد أبو زيد "*إشكاليات القراءة وآليات التأويل*" البيروت: المركز الثقافى العربي،١٩٩٦

نصر حامد أبوزيد، "*فلسفة التأويل : نظريات تأويل القرآن عند ابن العربي*"، بيروت المركز الثقافي العربي، ١٩٨٨

نصر حامد أبو زيد "*الأتجاه العقلي فى التفسير*" (مجهول المطبعة)

نصر حامد أبو زيد " *نقد الخطاب الديني*"،القاهرة : سينا للناشر، الطبعة الرابعة ١٩٩٤،

نصر حامد أبو زيد، *النص السلطة الحقيقة*، بيروت : المركزالثقافي العربي،١٩٩٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

نصر حامد أبوزيد، *مفهوم النص : دراسة في علوم القرآن* ، القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٣

نصر حامد أبو زيد، *التكفير في زمان التفكير:ضد الجهل والزيف والخرفات*، القاهرة : مكتبة مدبولي,١٩٩٥

ثبت المراجع باللغة الإندونيسية و الإنكليزية

Abdullah, M. Amin, *Filsafat Kalam di Era Postmodernisme*, Yogjakarta: Pustaka Pelajar, 1997

Akhavi, Sharough, "Dialectic in Contemporary Egyptian Social Thought". Dalam *IJMES* 20

Al Fitri, *Studi Qur'an Kontemporer: Telaah Atas Hermeneutik Qur'an Nasr Hamid Abu Zayd,* Dalam *Jurnal Millah*, Vol. II, Yogyakarta :Magister Studi Islam Universitas Islam Indonesia, 2002

Beker, Anton, *Metodologi-Metodologi Filsafat,* Cet I. Jakarta : Ghalia Indonesia, 1986

Bleicher, Josep, *Contemporary Hermeneutics : Hermeneutics as Methods, Philosophy And Critique,* London : Roulledge and Kegan Paul, 1980

Bleicher, Josep, *Hermeneutik Kontemporer,* Alih Bahasa : Norma Permata, Jogjakarta : Pajar Pustaka Baru, 2003

Braaten, Cart, *History of Hermeneutics,* Philadelphia : Fortress, 1996

Faiz, Fahruddin, *Hermeneutika Qur'ani : antara Teks, Konteks , dan Kontekstual* . Yogyakarta : al-Qalam, 2003

Hanafi, Hassan, *Dialog Agama dan Revolusi,* terj Tim Pustaka Firdaus ,1991

Kastur, Slamet, *Hermeneutic Qur'an, Kaitan Teks Historis dan Metodologi Pembacaan.* Dalam *Jurnal Pendidikan Islam*, Vol 2 No. 3, Malang : IAIN Sunan Ampel Malang, 1996

Latief, Hilman, *Nasr Hamid Abu Zayd, Kritik Teks Keagamaan*, Yogyakarta : el SAQ Press, 2003

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Latif, Hilman, *Kritisisme Tekstual dan Relasi Intertekstual Kontekstual dalam Interpretasi Teks Al-Qur'an*, Dalam *Jurnal Media Inovasi*, No. 2 Th. X/2000

Latif, Hilman, *Nasr Hamid Abu Zaid : Kritik Teks Keagamaan* .Yogyakarta : el-Saq Press, 2000

Latif, Hilman,. *Kontribusi Teoritik Strukturalisme Linguistik dalam Wacana Hermeneutic Qur'an.* Dalam *Jurnal Mukaddimah No. 10. th 2001*

Mustaqim, Abdul, (ed) *Studi Al-Quran Kontemporer*, Yogyakarta : PT Tiara Wacana Jogja, 2002

Nasr Hamid Abu Zaid, *Teks Otoritas Kebenaran*, terj Sunarwoto Dema, Yogyakarta : LKiS, 2003

Nasr Hamid Abu Zaid *Al-Qur'an, Hermeneutika Dan Kekuasaan : Kontroversi dan Penggugatan Hermeneutika Al-Qur'an*, terj.Dede Iswadi dkk, Bandung : RQIS, 2003

Newton, K.M. *Menafsirkan Teks:Pengantar Kritis kepada Teori Dan Praktek Penafsiran Sastra*, terj. Soelistia, Semarang : IKIP Semarang Press, 1994

Nur Ichwan, Moch. *Beyond Ideological Interpretation : Nasr Abu Zayd's Theory of Qur'anic Hermeneutics.* Dalam Jurnal IAIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, *al-Jamiah No.* 65/I/.2000

Nur Ichwan, Moch, *A New Horizon in Qur'anic Hermeneutuc : Nasr Hamid Contribution to Critical Qur'anic Scholarship*,M.A Thesis Leiden University, 1999

Palmer, Richard E, "*Hermeneutics ; Interpretation Theory in Schleirmacher, Dilthey, Heidegger and Gadamer*", Evanston : Northwestern University Press, 1969

Rahman, Fazlur, *Islam dan Modernitas Tentang Transformasi Intelektual.* Terj. Ahsin Muhammad, Bandung : Pustaka Firdaus, 1985

Roswantoro, Alim, *Hermeunetika Eksistensial: Kajian atas Pemikiran Heidegger dan Gadamer dan Implikasinya bagi Pengembangan Studi Islam*, Dalam Jurnal Esensia Vol.4, No 1 2003

Rusbiantoro, Dadang, *Bahasa Dekonstruksi ala Foucault dan Derrida*, Yogyakarta: Tiara Wacana Yogya, 2001

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Sobur, Alex, *"Analisis Teks Media: Suatu Pengantar untuk Analisis Wacana, Analisis Semiotik, dan Analisis Framing"*, Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2002

Sumaryono, E.. *Hermeneutik : Sebuah Metode Filsafat*, Yogyakarta : Kanisius, 1993

Sunarto, *Nasr Abu Zayd dan Rekonstruksi Studi-Studi al-Qur'an*, makalah dalam diskusi Panel HMJ TH Fak. Ushuluddin IAIN Sunan Kalijaga Yogyakarta tgl 09 Oktober 1999, (tidak diterbitkan)

Sunarwoto, *Nasr Hamid Abu Zayd Dan Rekontruksi Studi-Studi al-Qur' an.*Dalam. *"Hermeneutika al-Qur'an Mazhab Yogya"* Yogyakarta : Islamika, 2003

Triatmoko, Bambang, *Hermeneutika Fenomenologis Paul Recoeur.* Jakarta : Driya Karya, No. 2, 1990

Zuhairi, Misrawi, *"Pemikiran Islam Kontemporer di Mesir: Sebuah Pergolakan dari Ekslusivisme Menuju Inklusivisme"*, Tashwirul Afkar, No 8, Th 2000

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA